

# 中国满一通古斯语言文化研究及发展

赵阿平

(黑龙江大学 满族语言文化研究中心, 黑龙江 哈尔滨 150080)

**摘 要:**在 20 世纪百年中,经过几代学者的不懈努力,中国满一通古斯语言文化的研究工作取得了丰硕成果。学者们从语言学、民族学、人类学、文化学、历史学、宗教学、文学、民俗学等不同角度对满一通古斯语言文字、历史、文化、文学、宗教、民俗等进行了广泛深入的探讨。近年来,有的学者还打破原有的学科界限,对相关问题进行跨学科综合研究,并取得了突破性成果,为本领域研究带来了新的活力与生机,引起学术界的极大关注。在 21 世纪的发展中,满一通古斯语言文化研究将向深度与广度发展,取得更多的成果,发挥更大的作用,为人类文明进步做出新的贡献。

**关键词:**中国满一通古斯语言文化;20 世纪研究发展;21 世纪研究展望

**中图分类号:**H2:C

**文献标识码:**A

**文章编号:**1000-7873(2004)02-0005-06

当今世界科学技术迅猛发展,文明进步快速向前推进,人与人、民族与民族、国家与国家之间的往来、接触、交流、合作日益频繁,由此使相互间的关系越来越密切,越来越友好。这些对于人类和平美好的未来,对于全球一体化的进程产生着巨大影响,发挥着强大的推动力。同时,在这样多元一体化历史发展的总趋势面前,一个民族或一个国家的特色文化及深层内涵显得更加珍贵,更有价值。尤其是至今仍较完好保存着人类早期社会诸多古老文明和特殊形态结构的民族,今天充分显示出其特有的价值与作用。人们在当今社会难能解释的许多科学命题,会从某些民族的发展足迹中得到启示与答案。正是这个缘故,满一通古斯语言文化研究在人类学研究中显示出重要的价值和意义。

满一通古斯语族为阿尔泰语系三大语族之一,是横跨欧亚大陆的世界性民族,主要分布在中国的北方地区、俄罗斯的西伯利亚地区、蒙古国的巴尔虎地区和日本的北海道地区。在中国境内,

满一通古斯语族包括满语、锡伯语、赫哲语、鄂温克语、鄂伦春语和历史上的女真语,主要分布在黑龙江、内蒙古自治区、新疆维吾尔自治区等省区。满一通古斯语族下分满语支和通古斯语支,满语支包括满语、女真语、锡伯语;通古斯语支包括鄂温克语、鄂伦春语、埃文基语、埃文语、涅基达尔语、赫哲语、那乃语、乌利奇语、奥罗克语、奥罗奇语、乌德盖语等。也有人认为赫哲语、那乃语属于满语支。满一通古斯语族除了与蒙古语族、突厥语族有着密切关系外,还与日本的阿伊努语、日本语、朝鲜语、美国和加拿大等地的爱斯基摩语、因纽特语、印第安语等有着千丝万缕的关系。

在该族群中至今保存着人类早期文明的诸多形态和特征,并且该族群相互间关系具有诸多的神秘性与扩散性以及历史来源的复杂性和文化习俗的丰富性。另一方面,该族群中的满族及其先人,在历史发展中曾多次崛起,从渤海国、大金国的建立到一统天下的清王朝,其继承了历史封建王朝的大量遗产,但又带有不同于前代的许多民

**收稿日期:**2004-08-15

**作者简介:**赵阿平(1955-),女(满族),黑龙江大学满族语言文化研究中心教授、硕士生导师,主要从事满语、满族语言与历史文化研究、文化语言学研究、满一通古斯语言与文化研究。

族文化特征。满族的文治武功,崛起与蹉跎,辉煌与失败,在中国历史和人类文明史上留下了鲜明的印迹。满族走过了一条独具特色的发展道路,为人类文明进程提供了极有价值的宝贵经验与教训。因而,满一通古斯语言文化研究愈来愈引人注目,成为国际学术热点。

## 一、20 世纪满一通古斯语言文化研究发展

在 20 世纪百年中,经过几代学者的不懈努力,中国满一通古斯语言文化的研究工作取得了丰硕成果。学者们从语言学、民族学、人类学、文化学、历史学、宗教学、文学、民俗学等不同角度对满一通古斯语言文字、历史、文化、文学、宗教、民俗等进行了广泛深入的探讨。近年来,有的学者还打破原有的学科界限,对相关问题进行跨学科综合研究,并取得了突破性成果,为本领域研究带来了新的活力与生机,引起学术界的极大关注。回顾满一通古斯语言文化的研究发展与学术成果,本文略作总结概述。

### (一)研究成果

1. 满学研究成果丰富,大量论著出版。据初步统计,中国已出版的满学著作约五百多部,涉及语言、历史、文化诸多方面。阎崇年主编的《20 世纪世界满学著作提要》(2003 年)进行了全面介绍论述。

在满族语言研究方面成果丰硕。全面论述满语语音、语法结构的专著有季永海等的《满语语法》(1986 年);乌拉熙春的《满语语法》(1983 年)、《满语语音研究》(1992 年)、刘景宪、赵阿平的《满语研究通论》(1997 年)等。有关满语口语方面研究成果有赵杰的《现代满语口语研究》(1989 年)、《现代满语与汉语》(1992 年)、季永海等《现代满语八百句》(1989 年)、恩和巴图的《满语口语研究》、金启琮的《满族的历史与生活——三家子屯调查报告》中有《三家子满语口语分析》(1981 年)、赵阿平、朝克的《黑龙江现代满语研究》(2001 年)等。有关满语教材方面有屈六生等的《满文教材》(1991 年)、乌拉熙春的《满语读本》(1985 年)等。满语文献资料方面的研究专著有庄吉发的《满汉异域录校注》(1983 年)、陈捷先的《满文清

实录研究》(1978 年)、《满文清本纪研究》(1981 年)、季永海等的《崇德三年满文档案译编》(1988 年)、《随军纪行译注》(1987 年)等。满语书面语及文献资料词汇方面的词书有奇车山等《旧清语辞典》(1987 年)、任世铎《无圈点字书》(1987 年)、商鸿逵等《清史满语辞典》(1990 年)、安双成的《满汉大辞典》(1993 年)、胡增益等的《新满汉大词典》(1994 年)等。

在满文档案翻译与研究方面,可谓硕果累累。一批珍贵的满文档案得以影印出版,如《无圈点老档》、《旧满洲档》、《老满文原档》等;一些重要的满文档案被译成汉文出版发行,如《满文老档》、《清初内国史院满文档案》、《康熙朝满文朱批奏折全译》、《雍正朝满文朱批奏折全译》等,为清史、满族史研究提供了宝贵材料。各级档案馆的专家学者积极撰写满文档案全宗介绍和档案概览,编辑出版边疆档案目录,并在清史研究中直接运用馆藏满文档案;专门从事清史、满族史研究的专家学者都在直接或间接地利用满文档案从事科研、教学工作。清史研究上的每一次重大突破都离不开满文档案。

在满族历史、文化研究方面成果丰厚。研究满族历史源流的专著有《满族简史》、《满族通史》、《满族的部落与国家》、《清朝开国史研究》、《清朝开国史略》等。有关八旗制度研究的如《八旗制度考实》、《满族八旗制国家初探》、《清代八旗王公贵族兴衰史》等。有关满族宗教研究的有《清初满族的萨满教》、《萨满教研究》、《神秘的萨满世界》、《满族萨满教研究》、《满族文化与宗教研究》、《满族萨满跳神研究》、《萨满论》、《萨满教与东北民族》、《原始活态文化——萨满教透视》、《中国北方民族萨满教》、《萨满教文化研究》等。有关满族历史人物研究的有阎崇年著《努尔哈赤传》、孙文良、李治亭著《清太宗全传》、周远廉、赵世瑜著《皇父摄政王多尔袞全传》、郭松义、杨珍著《康熙帝本传》、冯尔康著《雍正传》、周远廉著《乾隆全传》、戴逸著《乾隆帝及其时代》等。有关满族历史论集有《满族史论丛》、《满族史研究集》、《满族研究文集》、《满学论集》等。有关满族文化研究的有《满族文学史》、《满族文化史》等。

《满语研究》、《满族研究》、《满学研究》专业学术刊物的创办与发展,刊载了大量最新研究成果,

使满族语言文化研究领域更加展示出新的活力与生机。这些成果的发表和出版,充分展示了中国满学界在世界满学研究领域所占据的主导地位以及雄厚的理论优势。从而将满学研究事业推向了更加成熟、更加理论化和科学化的境界。

2、女真学研究取得多项成果。20世纪初至40年代末期间,对于女真文文献资料、女真字碑、女真文字研究所取得的成果分别在《考古社刊》、《支那学》、《东北丛刊》、《国学季刊》、《国立北平图书馆月刊》、《满洲史学》、《国立中央博物馆时报》、《国学丛刊》、《国学论衡》、《史学集刊》、《中国文化研究所集刊》、《中国大学半月刊》、《华年周刊》、《燕京学报》、《文史杂志》等学术刊物里发表了数十篇论文。主要对女真字结构特征,女真字书写形式以及女真字金石资料、墨迹资料等进行了学术讨论,并对有关文献资料中的女真字做了必要的考证、注解和转音描写。在50年代至60年代的10年时间里,女真语语法结构、女真字构造及读音研究取得了较显著成绩。就在这一时期金光平等撰写完成了《女真语言文字》(1964年)之书稿。80年代以后,在我国陆续发表和出版了不少关于女真文研究方面的论著和词书。其中就包括金光平等的《女真语言文字研究》(1980年);道尔吉的《女真语音初探》(1982年);和希格的《〈女真馆杂字·来文〉研究》(1982年);金启琮的《女真文辞典》(1984年)。贾敬颜等《女真译语、蒙古译语汇编》(1990年)等。这些成果较系统而全面地讨论了女真文结构、语音系统以及有关形态结构等问题。

3、锡伯、鄂温克、鄂伦春、赫哲语言文化研究在20世纪70年代后期至20世纪末的30余年时间里,也取得了可喜成果。中国通古斯诸语专家学者发表了有关鄂温克语、鄂伦春语、赫哲语等方面的学术论文一百多篇。这些论文涉及到鄂温克语、鄂伦春语、赫哲语的语音、词汇、语法、方言土语、语言接触、语言文字使用和传播等方面的内容。还撰写出版了数十本专著和辞书或词汇集等。其中对于某一具体语言进行全面而系统论述的研究性专著有胡增益等《鄂温克语简志》(1986年)、胡增益的《鄂伦春语简志》(1986年)、安俊《赫哲语简志》(1986年)、朝克的《鄂温克语研究》(1995年)等。一般性专著有萨希荣的《简明汉语

鄂伦春语对照读本》(1981年)、尤志贤的《简明赫哲语汉语对照读本》(1987年)、朝克等《索伦语基本例文集》(1991年)、韩有峰等《鄂伦春汉语对照读本》(1993年)等。通古斯诸语词书或词汇集方面的出版物内容主要与鄂温克语有关。包括有贺兴格等的《鄂温克语蒙古语汉语对照词汇》(1983年)、朝克的《鄂温克语基础语汇集》(1991年)、《鄂温克语三大方言基础词汇集》(1965年)、道尔吉的《鄂温克语汉语词典》(1998年)、涂吉昌等《黑龙江鄂温克语汉语对照词汇表》(1999年)等。用国际音标或转写音标记录通古斯诸语的出版物有朝克等《鄂温克族民间故事》(1988年)、尤志贤《赫哲族伊玛堪选》(1992年)、孟淑珍的《鄂伦春民间文学》(1993年)等。国家社科基金项目有朝克的《满一通古斯诸语比较研究》(1997年)、《满一通古斯诸语基础词汇集》(1997年)等,胡增益等主持的《满一通古斯诸语词汇学》(1997年)等。1947年,在新疆《伊犁锡伯协会》的主持下,对锡伯族当时使用的满文进行了一定程度的改进以后,创制了锡伯文字母,有关锡伯语言文化研究的论著也相继发表出版,锡伯语《规范化名词》、《现代锡伯文学语言正字法》、《锡伯语口语研究》、《锡伯语简志》、《锡伯语语法》、《锡伯语汉语会话》等。

4、在满一通古斯语言文化田野调查研究方面,成就斐然。在20世纪40年代后期至70年代后期的30年中,主要是对满一通古斯诸语进行了全面、系统的调查,收集了大量的第一手资料。并对资料进行了分析整理和归类。从80年代初至80年代末的10年中,满一通古斯诸语的专家学者先后多次到满族、锡伯族、鄂温克族、鄂伦春族、赫哲族生活区,对他们的语言进行了拉网式的田野调查,收集了相当丰厚的第一手语言资料。其中尤为突出的是黑龙江省满语研究所自1983年成立以来,长期坚持对东北地区满族语言文化的调查,特别是对黑龙江省满族聚居村屯的现存满语进行了系统跟踪调查,并获取了大量宝贵的调查资料。20世纪80年代末至本世纪初,濒危语言文化抢救调查研究得到国家及国际的高度重视,多项重要的濒危语言文化抢救调查研究课题获批立项,得到专项基金资助,同时,高科技的快速发展也为科研提供了先进的现代化设备,满一

通古斯语言文化抢救调查及开发利用进入新阶段。如赵阿平主持的国家社科基金项目《黑龙江现代满语研究》(1998—2000);国家社科基金重点项目《濒危语言——满语、赫哲语共时研究》(2003—2006);朝克主持的中国社会科学院社科基金项目《中国濒危语言方言调查研究——满语、赫哲语》(2002—2003);联合国教科文组织基金项目《中国濒危少数民族语言调查研究——满语、赫哲语》(2002—2003)等,这些项目的研究及完成,获取了大量珍贵的第一手语言文化录音、录像调查资料,同时,在理论研究上取得了新的进展与突破。

5、满一通古斯语言与相关学科的跨学科综合研究,取得了突破性成果。20世纪90年代以来,有的学者打破原有的学科界限,对相关问题进行跨学科综合研究,并取得了突破性成果,如对满一通古斯语言与历史文化、满一通古斯语言文化及相关民族语言文化比较、满一通古斯语言文化与人类学等课题进行多层面、多方位综合研究,为本领域研究带来了新的活力与生机,将满一通古斯语言文化研究推向新的高度与广阔的空间。有关成果如《满语语义文化内涵探析》、《试论满语语义与文化》、《满一通古斯语言与萨满文化》、《满族语言与历史文化》、《满语教学与研究中的文化因素问题》、《满族语言文化教学方略》、《从满语 butambi 词源文化看不同民族关系》、《阿尔泰语系语言文化比较研究》、《人类学视野中的中国满一通古斯文化》等。

为系统总结和展示20世纪以来满一通古斯语言文化的研究成果,开创21世纪满一通古斯语言文化研究新的未来,黑龙江大学满族语言文化研究中心教授赵阿平主持编辑出版《满一通古斯语言文化研究文库》系列丛书,有关专著、编著、论文集等,将陆续收入本文库中。本文库侧重收录以满一通古斯语言为切入点研究该族语言、历史、文化诸方面的论著。首批出版成果15部,其中专著5部:赵阿平著《满族语言与历史文化》;吴雪娟著《满文翻译研究》;郭孟秀著《满文文献概论》;哈斯巴特尔著《阿尔泰语系语言文化比较研究》;唐戈著《人类学视野中的中国满一通古斯文化》。论文集9部:黄锡惠编《满族语言文字研究》(上、下);赵阿平编《满一通古斯语言与文化研

究》;郭孟秀编《满一通古斯语言与历史研究》;赵阿平编《满一通古斯诸语与相关语言比较研究》;唐戈编《满一通古斯语言与文学宗教研究》;吴雪娟编《满文文献研究》;唐戈编《锡伯语、赫哲语、鄂温克语、鄂伦春语研究》;哈斯巴特尔编《女真语言文字研究》;郭孟秀编《满一通古斯语言文化调查研究》。编著1部:赵阿平、郭孟秀、吴雪娟 编著《满文文献精读》(三卷)。2004年底出版专著5部;论文集8部。

这套文库的策划与编辑出版得到了本学科及相关学科专家学者的赞同与大力支持。更感荣幸的是学术界泰斗王钟翰先生、清格尔泰先生对本文库给予了特别的重视与指导。可以说,这套文库不仅汇集展示了该领域研究的部分学术成果,而且凝聚着学术界、出版界等多方面的真诚关注与深切期望。该《文库》的研究及连续出版不仅能够推动满一通古斯语言文化研究及阿尔泰学研究的深入发展,而且对语言学、历史学、文化学、人类学、民族学、宗教学、考古学、民俗学、文学、社会学等相关学科研究也将起到一定的促进作用。

## (二)研究机构与人才培养

满一通古斯语言文化研究领域取得了长足的进步,集中表现在相关研究机构的设立和后备人才的培养上。如在中国成立了中国社会科学院民族研究所满一通古斯语研究组、黑龙江省满语研究所、中国第一历史档案馆满文部、辽宁省档案馆满文组、北京社会科学院满语研究所、黑龙江省档案馆满文部、中央民族大学满语研究所、内蒙古大学满语研究室、黑龙江大学满族语言文化研究中心等研究机构,这些学术机构先后多次开办了满文满语学习班、培训班,培养出了一批满语满文研究方面的人才。同时,在中央民族大学、内蒙古大学、黑龙江大学、东北师范大学等还培养出了数十名满一通古斯语言文化专业的学士、硕士和博士,为满一通古斯语言文化研究的深入发展培养了高层次人才。另外,在全国相关民族地区还成立了满一通古斯语学会、满学学会、鄂伦春研究会、鄂温克研究会、锡伯研究会、赫哲研究会等诸多学术团体,推动了满一通古斯语言文化研究的广泛深入发展。

## (三)学术交流

自20世纪80年代以来,满一通古斯语言文

化学术交流在国际范围内更加频繁、更加丰富。如,访问讲学、双边研讨、合作课题、交换成果、查阅资料以及田野调查等。在中国、日本、美国、德国、韩国等都举办过相关的学术研讨会。如:1992年于中国北京举办的“首届国际满学研讨会”;1996年于中国哈尔滨举办的“满一通古斯语言文化学术研讨会”;1999年于北京举办的“第二届国际满学研讨会”;2000年于中国海拉尔举办的“首届国际通古斯语言文化学术研讨会”;2000年8月在德国波恩召开的“第一届国际满一通古斯学大会”;2001年在中国哈尔滨举办的“21世纪满一通古斯语言文化与人类学学术研讨会”;2002年于中国北京举办的“第三届国际满学研讨会”;2003年于中国抚顺举办的“第四届国际满学暨赫图阿拉建城400周年学术研讨会”;2004年8月于中国呼伦贝尔举办的“国际满一通古斯语言文化学术研讨会”暨“第二届国际通古斯语言文化学术研讨会”;2004年8月在北京召开“满学与北京文化国际学术研讨会”等。国内外专家学者共同探讨满一通古斯语言文化诸方面的学术问题,促进了本学科研究的深入发展。

满一通古斯语言文化研究在20世纪百年中的重大发展,主要体现在研究成果丰硕、研究方法创新、研究机构建立、研究人才培养、学术国际交流、独立学科形成等诸方面。经海内外专家学者的长期共同努力,到20世纪90年代,满学开始从人文学科中逐渐形成成为一门独立的学科;通古斯学亦日趋发展成熟。满一通古斯学作为世界性学问,越来越引起人们的极大兴趣与关注,这一民族之学、科学之学已成为国际学术热点,在21世纪将迎来国际的兴旺与繁荣。

## 二、21世纪满一通古斯语言文化研究展望

世纪之交,继往开来。纵观满一通古斯语言文化研究在20世纪的百年足迹,从小到大,从局部到全面、从实践到理论,走过了一个十分成功而科学的历程。展望21世纪满一通古斯语言文化

研究的发展,我们将在继续深化满一通古斯语言文化理论研究的基础上,拓展应用研究,从文化人类学的角度对满一通古斯语言文化进行多方位综合研究。满一通古斯语言文化理论深层次研究、满一通古斯语言文化与相关学科结合研究、满文文献的整理、科学分类研究、满一通古斯语言文化的抢救调查及有关资料的数字化处理、科学保存研究、满一通古斯语言文化的内部比较研究与外部相关语言文化的比较研究以及后继人才培养等将是我们继续深入开展的重要工作。

21世纪人类走进科学技术高速发展的知识经济时代,经济全球化,文化全球化,使人类文明进程充满了新的生机与希望。随着人类发展步伐日益加快,经济全球化也日益加速,强势语言文化对于周边国家以及发展中国家的渗透日趋突出,其结果各种各样、丰富多彩的优秀传统文化的生存遇到了空前危机,进而许多民族的十分宝贵而有显著特色的语言文化开始走向濒危、面对消亡。满一通古斯语言文化面临着严峻的挑战,固有的传统文化习俗正一天天被削弱和退出历史舞台。在这种情况下,如何抢救濒临消亡的满一通古斯语言文化遗产?如何深入研究这些民族语言文化产生、发展的过程、特征及其在人类文明史中的地位与作用?如何揭示满一通古斯语族内部语言文化相互联系渗透以及同相关民族语言文化彼此间的影响与互动?从而为人类文明发展的普遍规律与特殊案例提供科学而生动的学术论证。这正是新世纪所赋予我们的重要时代课题。

在今后满一通古斯语言文化的研究及发展中,国内外的专家学者应进一步加强联系,互通信息,密切合作,对重大课题、难点课题进行联合攻关,从而取得突破性成果。21世纪是信息发达的世纪,是高科技发达的世纪,借助于最新的科技方法、手段,将使满一通古斯语言文化调查、研究、教学等诸项工作提高到一个新的层次。我们相信,在国内外学者的共同努力下,在21世纪的发展中,满一通古斯语言文化研究将取得更多的成果,发挥更大的作用,为人类文明进步做出新的贡献。

[责任编辑:郭孟秀]

# On the Research and Development of Manchu – Tungusic Language and Culture in China

ZHAO Aping

(Manchu Language and Culture Research Center, Heilongjiang University, Harbin 150080, China)

**Abstract:** In the last century, after the researchers' hard work of several generations, the research of Manchu – Tungusic language and culture in China has achieved a lot. The researchers have made broad and further discussions on spoken and written language, histories, culture, literature, religion and customs of Manchu – Tungusic language and culture from different views such as linguistics, ethnology and anthropology. Recently, some researchers who have broken through the primitive subjects limits and made interdiscipline synthetic studies have made striking achievements and brought vitality into their respective fields. In the development of 21st century, the research of Manchu – Tungusic language and culture in China will develop towards depth and breadth, will achieve more results and contribute more to the progress of human civilizations.

**Key words:** research of Manchu – Tungusic language and culture in China; research development of the 20th century; prospects of the 21st century

## 满学与北京文化国际学术研讨会在北京召开

2004年8月23日—25日,北京市社会科学院与北京文化发展研究院联合举办的“满学与北京文化国际学术研讨会”在北京市隆重召开。本次会议的主题是:文化交流、民族融合及社会发展。国际著名满学家中央民族大学王锺翰教授、原台湾大学陈捷先教授(第三十九届国际阿尔泰学会主席,现移居加拿大)、韩国国立汉城大学成百仁教授、德国科隆大学马丁·嵇穆教授、日本东北学院大学细谷良夫教授、日本大东文化大学中岛干起教授、韩国安东大学徐正钦教授等50余位专家学者出席本次会议,进行学术探讨交流。

北京市社科院满学所所长、本次会议组织委员会副主任、秘书长赵志强研究员,北京文化发展研究院课题部、策划部主任、本次会议组织委员会秘书长常书红博士,分别作大会主题发言。中央民族大学资深教授、著名满学家王锺翰先生与日本著名满学专家细谷良夫先生作了大会学术报告。

大会还进行了分组学术讨论。与会学者们就满语、满学研究的方法、民族问题、满学与清史研究的关系、北京的文化形态等问题展开了热烈讨论。

北京是中国政治、文化的中心,是驰名中外的历史文化名城,同时也是中外文化交流的重要平台,而满学研究的很多领域与北京文化密切相关。在北京文化特点的形成和发展过程中,作为中华民族大家庭中的重要成员,满族贡献极大,满洲文化影响深刻。加强这方面的学术研究,既有助于全面科学地认识北京文化发展的历史,又可以极大地促进推动满学研究的深入。

(翌 峰)